

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**
N. **107**

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

Risoluzione n. 2270 (2019)

Il valore del patrimonio culturale
in una società democratica

Trasmessa il 15 marzo 2019

PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE

RESOLUTION 2270 (2019) ⁽¹⁾

Provisional version

The value of cultural heritage in a democratic society

PARLIAMENTARY ASSEMBLY,

1. Cultural diversity and the richness of cultural heritage are important assets for European economies and societies. The Parliamentary Assembly recalls the Council of Europe Framework Convention on the Value of Cultural Heritage for Society (CETS No. 199, « Faro Convention »), which promotes a wider understanding of cultural heritage and its relationship to communities and society. It also emphasises the importance of cultural heritage as it relates not only to the economies of regions and local communities but also to human rights and democracy in Europe.

2. In Resolution 2123 (2016) and Recommendation 2093 (2016) on culture and democracy, the Assembly broadens the definition of culture to include spiritual, material, intellectual and emotional features which characterise a society. Thereby covered are not only cultural heritage, the arts and letters, but also lifestyles, ways of thinking and acting, value systems, traditions and beliefs. Seen in this context, culture then becomes a powerful tool to

encourage constructive thought, to initiate public debate and to strengthen democratic practice.

3. The Assembly considers that culture and heritage have a useful role to play in regions and localities – sustaining their economies; improving co-operation with their communities; and inspiring better and more creative solutions to their everyday problems – but only if decision makers in the public and private sectors are sensitive to their value. The Assembly therefore emphasises the core principles of the Faro Convention, indicating that these should be widely used and implemented locally, whether in towns, cities or rural areas.

4. Accordingly, the Assembly recommends that the member States of the Council of Europe:

4.1. sign and ratify the Council of Europe Framework Convention on the Value of Cultural Heritage for Society, if they have not already done so;

4.2. assist local authorities to deploy the principles laid down in the convention as well as in Recommendation CM/Rec(2017)1 which launches the European Heritage Strategy for the 21st Century, and also at State level encouraging policies to:

4.2.1. promote a greater degree of inclusiveness within a wider range of expression in order to maximise the useful contribution which culture can make within the State;

(1) *Text adopted by the Standing Committee, acting on behalf of the Assembly, on 1 March 2019 (see Doc. 14834, report of the Committee on Culture, Science, Education and Media, rapporteur: Lord Alexander Dundee).*

See also Recommendation 2149 (2019).

4.2.2. direct culture and heritage in more effective ways into education, employment, the economy, research and innovation, social services, health and welfare;

4.2.3. combine strategies and actions for local sustainable development across different sectors, thus reflecting a new spirit of co-operation which seeks to overcome restrictions all too often present within national legislation and instead to provide necessary support and incentives which can lead to constructive outcomes;

4.2.4. review and update education curricula and vocational training so that they respond correctly to changing employment needs within the cultural sector, allowing for a stronger combination of arts, economy, technology and science to be formed in order to stimulate much more convincing interaction between technologies, the creative arts and entrepreneurship.

5. The Assembly thus recommends that local and regional authorities:

5.1. develop sustainable development strategies using culture and heritage as core elements;

5.2. promote a positive vision of culture and its ability to broaden skills and innovative approaches to the economy;

5.3. are not restrained by any unnecessary and arbitrary divisions between culture and economy;

5.4. bring together a wide range of associations and participants in order to agree upon shared objectives for local development;

5.5. encourage partnerships between industries, cultural institutions, local schools and vocational training institutions so that young people become involved, especially in redevelopment projects in deprived areas;

5.6. persuade cultural institutions to involve many more people in their programmes and to explore new forms of engagement within the community through their outreach services;

5.7. facilitate additional opportunities for jobs and skills within the cultural and heritage sectors, by providing incentives for new « creative spaces », relevant local education modules, and effective partnerships and training.

6. The Assembly pays tribute to the key role played by the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe, to its achievements through co-operation to address the challenges facing the cultural and democratic life of cities and rural areas. For its part, the Assembly will promote such co-operation, notably in connection with the four awards which make up the Europe Prize.

7. Following the success of the European Year of Cultural Heritage 2018, the Assembly invites the European Union to initiate further co-operation with the Council of Europe through the European Framework for Action on Cultural Heritage and the new European Agenda for Culture, and also with European and international city networks and associations to promote the implementation of the Faro principles within local and regional sustainable development projects.

8. The Assembly also invites the European Commission to consider whether existing funding programmes that cut across several Directorates General (Regional and Urban Policy; Education; Education, Youth, Sport and Culture (and its Audio-visual and the Culture Executive Agency); and Employment, Social Affairs and Inclusion), might be reviewed; this is in order to co-ordinate those programmes more efficiently so that the funded projects themselves could be more coherent and better co-ordinated to serve as best practice examples for other European cities or regional areas.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE

RÉSOLUTION 2270 (2019) ⁽¹⁾

Version provisoire

La valeur du patrimoine culturel dans une société démocratique

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE,

1. La diversité culturelle et la richesse du patrimoine culturel sont des atouts importants pour les économies et les sociétés européennes. L'Assemblée parlementaire rappelle la Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société (STCE n° 199, «Convention de Faro»), qui promeut une vision plus large du patrimoine culturel et de son rapport avec les communautés et la société. Elle souligne aussi l'importance du patrimoine culturel qui est lié non seulement aux économies de la région et aux communautés locales mais aussi aux droits de l'homme et à la démocratie en Europe.

2. Dans la Résolution 2123 (2016) et la Recommandation 2093 (2016) «Culture et démocratie», l'Assemblée élargit la définition de la culture pour englober les traits spirituels, matériels, intellectuels et émotionnels qui caractérisent une société. Le terme inclut non seulement le patrimoine culturel, les arts et les lettres, mais aussi

les styles de vie, les modes de pensée et d'action, les systèmes de valeurs, les traditions et les croyances. Vue dans ce contexte, la culture devient un outil puissant qui permet d'encourager la pensée critique, de lancer le débat public et de renforcer la pratique démocratique.

3. L'Assemblée considère que la culture et le patrimoine ont un rôle utile à jouer dans les régions et les localités en soutenant leur économie, en améliorant la coopération avec leurs communautés et en inspirant de meilleures solutions plus créatives à leurs problèmes quotidiens, à condition toutefois que les décideurs des secteurs public et privé soient sensibles à leur valeur. L'Assemblée met donc l'accent sur les principes fondamentaux de la Convention de Faro, en précisant qu'ils doivent être largement utilisés et appliqués au niveau local, que ce soit dans les villes ou les zones rurales.

4. Dès lors, l'Assemblée recommande aux États membres du Conseil de l'Europe:

4.1. de signer et de ratifier la Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, s'ils ne l'ont pas encore fait;

4.2. d'aider les collectivités locales à mettre en oeuvre les principes énoncés dans la convention ainsi que dans la Recommandation CM/Rec(2017)1 qui lance la Stratégie pour le patrimoine culturel en Europe au XXI^e siècle, et égale-

(1) Texte adopté par la Commission permanente, agissant au nom de l'Assemblée, le 1^{er} mars 2019 (voir Doc. 14834, rapport de la commission de la culture, de la science, de l'éducation et des médias, rapporteur: Lord Alexander Dundee).

Voir également la Recommandation 2149 (2019).

ment d'encourager, au niveau national, l'adoption de politiques visant:

4.2.1. à promouvoir un plus grand degré d'inclusion au sein d'un éventail plus large d'expressions pour maximiser la contribution utile de la culture dans l'État;

4.2.2. à orienter plus efficacement la culture et le patrimoine vers l'éducation, l'emploi, l'économie, la recherche et l'innovation, les services sociaux, la santé et le bien-être;

4.2.3. à combiner des stratégies et des actions de développement durable au niveau local dans différents secteurs, qui incarnent un nouvel esprit de coopération afin de surmonter les restrictions trop souvent présentes dans les législations nationales et d'offrir le soutien et les incitations voulues pour déboucher sur des résultats constructifs;

4.2.4. à revoir et à actualiser les programmes d'enseignement et de formation professionnelle de manière qu'ils répondent bien à l'évolution des besoins en matière d'emploi dans le secteur culturel en associant plus étroitement les arts, l'économie, la technologie et la science afin de stimuler une interaction beaucoup plus convaincante entre les technologies, les arts créatifs et l'entrepreneuriat.

5. L'Assemblée recommande donc aux collectivités territoriales:

5.1. d'élaborer des stratégies de développement durable en plaçant en leur centre la culture et le patrimoine;

5.2. de promouvoir une vision positive de la culture et de sa capacité à développer les compétences et les approches novatrices de l'économie;

5.3. de ne pas être victimes de cliques inutiles et arbitraires entre la culture et l'économie;

5.4. de réunir toute une série d'associations et de participants pour convenir d'objectifs de développement local communs;

5.5. d'encourager les partenariats entre l'industrie, les institutions culturelles, les établissements scolaires locaux et les établissements de formation professionnelle de manière à faire participer les jeunes à des projets de réaménagement, en particulier dans des zones défavorisées;

5.6. de persuader les institutions culturelles d'associer davantage de personnes à leurs programmes et d'étudier de nouvelles formes d'engagement au sein de la communauté par l'intermédiaire de leurs services de proximité;

5.7. de faciliter davantage la création d'emplois et de développer les possibilités de renforcement des compétences dans les secteurs de la culture et du patrimoine par des incitations à mettre en place de nouveaux «espaces créatifs», des modules d'éducation à l'échelle locale et des partenariats et des formations efficaces.

6. L'Assemblée rend hommage au Congrès des pouvoirs locaux et régionaux du Conseil de l'Europe pour le rôle essentiel qu'il joue, les résultats qu'il a obtenus grâce à la coopération pour faire face aux défis que présente la vie culturelle et démocratique dans les villes et les zones rurales. Pour sa part, l'Assemblée favorisera cette coopération, notamment dans le cadre des quatre distinctions du Prix de l'Europe.

7. À la suite du succès de l'Année européenne du patrimoine culturel de 2018, l'Assemblée invite l'Union européenne à poursuivre sa coopération avec le Conseil de l'Europe à travers le Cadre d'action européen sur le patrimoine culturel et le nouvel Agenda européen de la culture, ainsi qu'avec les réseaux et associations de villes aux niveaux européen et international pour promouvoir l'application des principes de Faro dans le cadre de projets locaux et régionaux de développement durable.

8. L'Assemblée invite en outre la Commission européenne à envisager la possibilité de revoir les programmes de financement existants communs à plusieurs directions générales (Politique régionale et urbaine; Éducation, jeunesse, sport et cul-

ture (et son Agence exécutive «éducation, audiovisuel et culture»); et Emploi, affaires sociales et inclusion), afin de les coordonner plus efficacement de manière que les

projets financés puissent eux-mêmes être plus cohérents et mieux coordonnés pour servir d'exemples de bonnes pratiques à d'autres villes ou régions européennes.

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

RISOLUZIONE 2270 (2019) ⁽¹⁾

Versione provvisoria

Il valore del patrimonio culturale in una società democratica

ASSEMBLEA PARLAMENTARE,

1. La diversità culturale e la ricchezza del patrimonio culturale sono risorse preziose per le economie e le società europee. L'Assemblea parlamentare ricorda la Convenzione-quadro del Consiglio d'Europa sul valore del patrimonio culturale per la società (STCE n. 199, « Convenzione di Faro »), che promuove una visione più ampia del patrimonio culturale e del suo rapporto con le comunità e la società. Sottolinea anche l'importanza del patrimonio culturale legato non soltanto alle economie della regione e alle comunità locali, ma anche ai diritti umani e alla democrazia in Europa.

2. Nella Risoluzione 2123 (2016) e nella Raccomandazione 2093 (2016) « Cultura e democrazia », l'Assemblea amplia la definizione di cultura per includere aspetti spirituali, materiali, intellettuali ed emotivi che caratterizzano una società. Il termine comprende non soltanto il patrimonio culturale, le arti e le lettere, ma anche stili di vita, modi di pensare e agire, sistemi di valori, tradi-

zioni e credenze. Vista in questo contesto, la cultura diventa uno strumento potente che permette di favorire il pensiero critico, nutrire il dibattito pubblico e rafforzare la prassi democratica.

3. L'Assemblea ritiene che la cultura e il patrimonio abbiano un ruolo utile da svolgere nelle regioni e nei territori per sostenere l'economia, migliorare la cooperazione con le comunità e ispirare migliori soluzioni creative ai loro problemi quotidiani, a condizione però che i decisori del settore pubblico e privato siano sensibili al loro valore. L'Assemblea mette quindi in risalto i principi fondamentali della Convenzione di Faro, precisando che devono essere ampiamente utilizzati e applicati a livello locale, sia nelle città sia nelle zone rurali.

4. L'Assemblea raccomanda, quindi, agli Stati membri del Consiglio d'Europa:

4.1. di firmare e ratificare la Convenzione-quadro del Consiglio d'Europa sul valore del patrimonio culturale per la società, se non lo hanno ancora fatto;

4.2. di aiutare gli enti locali ad attuare i principi enunciati nella Convenzione nonché nella Raccomandazione CM/Rec(2017)1 che avvia la Strategia per il patrimonio culturale in Europa nel XXI secolo e anche di incoraggiare, a livello locale, l'adozione di politiche tese a:

4.2.1. promuovere un maggior grado di inclusione nell'ambito di un più ampio ventaglio di espressioni per massimizzare il contributo utile della cultura nello Stato;

(1) *Testo adottato dalla Commissione permanente*, a nome dell'Assemblea, il 1° marzo 2019 (V. Doc. 14834, relazione della commissione cultura, scienza, educazione e media, relatore: Lord Alexander Dundee).

V. anche la Raccomandazione 2149 (2019).

4.2.2. orientare più efficacemente la cultura e il patrimonio verso l'educazione, il lavoro, l'economia, la ricerca e l'innovazione, i servizi sociali, la salute e il benessere;

4.2.3. unire Strategie e azioni di sviluppo sostenibile a livello locale in diversi settori, che incarnano un nuovo spirito di cooperazione per superare le restrizioni troppo spesso presenti nelle legislazioni nazionali e offrire sostegno e incentivi necessari per produrre risultati costruttivi;

4.2.4. rivedere e aggiornare i programmi di insegnamento e formazione professionale in modo che rispondano bene all'evoluzione delle esigenze dell'occupazione nel settore culturale, associandovi più strettamente le arti, l'economia, la tecnologia e la scienza al fine di stimolare un'interazione molto più convincente tra tecnologie, arti creative e imprenditorialità.

5. L'Assemblea raccomanda quindi agli enti locali:

5.1. di elaborare strategie di sviluppo sostenibile ponendo al centro la cultura e il patrimonio;

5.2. di promuovere una visione positiva della cultura e della sua capacità di sviluppare competenze e strategie innovative nell'economia;

5.3. di non cadere vittima di divisioni inutili e arbitrarie tra cultura e economia;

5.4. di riunire tutta una serie di associazioni e partecipanti per concordare obiettivi di sviluppo locale comuni;

5.5. di incoraggiare i partenariati tra industria, istituzioni culturali, scuole locali e istituti di formazione professionale in modo da far partecipare i giovani a progetti di riassetto territoriale, in particolare nelle zone sfavorite;

5.6. di persuadere le istituzioni culturali a coinvolgere il maggior numero di persone ai loro programmi e di studiare nuove

forme di impegno nella comunità con l'intermediazione dei servizi di prossimità;

5.7. di facilitare maggiormente la creazione di posti di lavoro e sviluppare opportunità di consolidamento delle competenze nei settori della cultura e del patrimonio, attraverso incentivi all'introduzione di nuovi « spazi creativi », moduli di educazione a livello locale e partenariati e formazione efficace.

6. L'Assemblea rende omaggio al Congresso delle autorità locali e regionali del Consiglio d'Europa per il ruolo fondamentale che svolge, per i risultati che ha ottenuto grazie alla cooperazione rispetto alle sfide che presenta la vita culturale e democratica nelle città e nelle zone rurali. Da parte sua, l'Assemblea favorirà questa cooperazione, in particolare nel quadro delle quattro distinzioni per il Premio d'Europa.

7. A seguito del successo dell'Anno europeo del patrimonio culturale del 2018, l'Assemblea invita l'Unione europea a proseguire la cooperazione con il Consiglio d'Europa attraverso il Quadro di azione europeo sul patrimonio culturale e la nuova Agenda europea della cultura, nonché con le reti e le associazioni di città a livello europeo e internazionale per promuovere l'attuazione dei principi di Faro nel quadro di progetti locali e regionali di sviluppo sostenibile.

8. L'Assemblea invita inoltre la Commissione europea a prevedere la possibilità di rivedere gli esistenti programmi di finanziamento comuni tra diverse direzioni generali (Politica regionale e urbana; Educazione, giovani, sport e cultura – e la relativa Agenzia esecutiva « educazione, audiovisivi e cultura »; e Occupazione, affari sociali e inclusione), per coordinarli più efficacemente in modo che i progetti finanziati possano essere più coerenti e meglio coordinati e servire da esempio di buone prassi pratiche ad altre città o regioni europee.

